



HAL
open science

Master Langues, littératures et civilisations

Rapport Hcéres

► **To cite this version:**

Rapport d'évaluation d'un master. Master Langues, littératures et civilisations. 2011, Université de Toulon. hceres-02028821

HAL Id: hceres-02028821

<https://hal-hceres.archives-ouvertes.fr/hceres-02028821v1>

Submitted on 20 Feb 2019

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Evaluation des diplômes Masters – Vague B

ACADEMIE : NICE

Etablissement : Université du Sud Toulon - Var

Demande n° S3MA120000420

Domaine : Arts, lettres, langues

Mention : Langues, littératures et civilisations

Présentation de la mention

La mention « Langues, littératures et civilisations » comporte quatre spécialités, toutes pluridisciplinaires.

Trois sont présentées pour un renouvellement : « Langue et sémiologie », « Imaginaires et genèses littéraires », « Civilisations contemporaines et comparées ». Elles sont à orientation recherche. La quatrième spécialité « Langue appliquée », demandée en création, est à dominante professionnelle.

Chacune des spécialités recherche s'articule sur un des trois axes de l'équipe de recherche Babel, pilote du master. La formation est théorique et comparatiste, comme l'indiquent les intitulés de ces spécialités. Le master propose une formation en littérature, linguistique et civilisation. Les domaines privilégiés sont les lettres, l'anglais et l'espagnol, ainsi que la zone euro-méditerranéenne. La spécialité professionnalisante, « Langue appliquée », s'inscrit quant à elle dans le champ disciplinaire de la linguistique appliquée.

Chacune des trois spécialités existantes oriente vers des compétences professionnelles spécifiques aux domaines suivants : journalisme et domaine juridique pour « Langue et sémiologie », le livre pour « Imaginaires et genèses littéraires », l'international, dont traduction et interprétariat, pour « Civilisations contemporaines et comparées ».

Indicateurs

Effectifs constatés	2008 M1 =103- M2 =48 M1+M2= 151 2009 M1 =93- M2 =74 M1+M2= 167
Effectifs attendus	NR
Taux de réussite	2008 M1 : 66 % M2 : 51 % 2009 M1 : 60 % M2 : 63 %
Résultat de l'évaluation des enseignements par les étudiants (taux de réponses)	NR
Résultat de l'analyse à 2 ans du devenir des étudiants diplômés ou non (taux de réponses)	67 % (2007)
Résultat de l'analyse à 2 ans de la formation par les sortants (taux de réponses)	NR

Bilan de l'évaluation

- Appréciation globale :

La formation est originale, par son caractère pluridisciplinaire et son effort de prise en compte de débouchés autres que ceux de l'enseignement. Les thématiques proposées et l'ouverture sur la professionnalisation peuvent justifier l'existence de cette mention de master, conçue en complémentarité avec les autres formations en langues de la région. Plus du tiers des recrutements se fait en dehors de la région, ce qui atteste une bonne attractivité. L'apport de la quatrième spécialité complète l'offre de formation offerte aux étudiants des licences de langue, LCE et aussi LEA, et devrait compenser, au moins pour partie, la baisse prévisible des effectifs, en raison de la mise en place d'un master « Enseignement » en 2010.

Les intitulés des spécialités sont en adéquation avec les orientations de l'équipe de recherche d'adossement. La spécialité « Langue appliquée » bénéficie en outre de l'appui du Laboratoire « information, milieux, medias, médiations » (I3M), pour le volet informatique. Toutefois, les objectifs scientifiques de la mention dans son ensemble sont peu explicites. Les objectifs professionnels sont définis, le plus souvent. Mais la formation manque d'adossement sur l'environnement socio-professionnel, ce qui fait défaut, en particulier pour la spécialité professionnelle. Si l'équipe pédagogique, nombreuse et pluridisciplinaire, offre une bonne assise académique au master, le rôle des professionnels est en revanche très peu développé.

La politique des stages est imprécise. Ceux-ci sont prévus seulement dans la spécialité professionnelle. Les indications sur leur mise en œuvre concrète ne sont pas fournies. Deux des spécialités recherche prévoient un « projet tutoré ».

Chaque semestre se compose de deux enseignements de spécialité, un enseignement de langue, transversal, et/ou un enseignement complémentaire, qui peut être pris dans une autre spécialité de la mention ou dans d'autres masters. Il existe trois parcours pour trois des spécialités (« Anglais », « Français », « Espagnol »). La spécialité professionnelle se construit par l'association, à parité, d'enseignements de langue, de linguistique et d'informatique, complétés, en deuxième année, par un projet ou un stage amenant à des réalisations concrètes. La présentation des maquettes est inégale. Certaines sont bien structurées et claires, tandis que d'autres sont présentées de façon peu synthétique, ce qui nuit à leur lisibilité. Dans l'ensemble, la présentation du dossier n'est pas homogénéisée. Certaines informations, comme l'estimation des flux attendus, ou la mise en œuvre de la mobilité étudiante, manquent. L'évaluation reste pour l'heure largement empirique, mais sa rapide formalisation semble engagée.

- Points forts :

- Diversification des débouchés visés ; ouverture à la pré-professionnalisation des spécialités recherche.
- Pluridisciplinarité de la formation.
- Correspondance entre les axes de recherche de l'équipe d'adossement et les orientations des spécialités.
- Forts liens avec l'étranger, pour certaines spécialités.

- Points faibles :

- Informations incomplètes concernant la participation des intervenants professionnels, pour la spécialité professionnalisante.
- Politique des stages imprécise.
- Adossement à la recherche explicité de façon inégale selon les spécialités.
- Dossier inégal en ce qui concerne l'international, selon les spécialités ; manque d'informations sur les échanges étudiants.

Notation

- Note de la mention (A+, A, B ou C) : B



Recommandations pour l'établissement

Cette formation devrait affermir son positionnement au sein de l'offre globale de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur. Il conviendrait notamment de préciser l'orientation stratégique adoptée : soit en se rapprochant des formations avoisinantes de Nice et/ou d'Aix-en-Provence, soit en s'engageant plus résolument dans la voie professionnalisante et la pluridisciplinarité.

Le lien avec les professionnels ainsi que leur rôle mériteraient d'être développés pour la formation professionnelle. Il serait souhaitable que cette spécialité précise également sa politique de stages. Celle-ci pourrait être élargie à tous les étudiants visant des débouchés autres que le doctorat. Les contacts et échanges internationaux devraient être précisés, voire formalisés dans certaines spécialités. L'environnement recherche est globalement satisfaisant, et devrait permettre une plus grande explicitation des liens entre formation et recherche.

Une évaluation systématique des enseignements par les étudiants devrait être mise en place, pour l'ensemble de la mention. La participation d'experts professionnels dans les jurys, choisis en rapport avec les débouchés visés, mériterait d'être étendue à toutes les spécialités. Il serait souhaitable d'élargir le conseil de perfectionnement à des représentants étudiants.

Une présentation homogénéisée et plus synthétique du dossier faciliterait la vue d'ensemble de la mention. Il conviendrait de rectifier les libellés dans l'organigramme de l'UFR.

Appréciation par spécialité

Langue et sémiologie

- Présentation de la spécialité :

La spécialité propose une formation pluridisciplinaire en linguistique et littérature. L'objectif est d'approfondir les connaissances théoriques et pratiques utiles à l'analyse textuelle. La perspective est globale et envisage des textes de toute nature, qu'ils soient littéraires ou para-littéraires, journalistiques, politiques ou juridiques. Les étudiants se perfectionnent également dans la pratique de l'écriture et la présentation d'exposés oraux.

Cette formation tend à diversifier les débouchés possibles : les enseignements proposés au choix à l'intérieur des unités d'enseignement (UE) permettent de s'orienter soit vers un parcours recherche, conduisant à un doctorat, soit vers un parcours pré-professionnalisant. Les enseignements pré-professionnalisants concernent les secteurs de la presse, de la légistique ou du multimédia. Les options proposées balisent également trois parcours, en lettres, anglais ou espagnol.

- Indicateurs :

Effectifs constatés	2008 M1 =24- M2 =16 M1+M2= 40 2009 M1 =21- M2 =21 M1+M2= 42
Effectifs attendus	NR
Taux de réussite	2008 M1 =63 % M2= 44 % 2009 M1 =71 % M2 =76 %
Résultat de l'évaluation des enseignements par les étudiants (taux de réponses)	NR
Résultat de l'analyse à 2 ans du devenir des étudiants diplômés ou non (taux de réponses)	50 % (2007)
Résultat de l'analyse à 2 ans de la formation par les sortants (taux de réponses)	NR

- Appréciation :

Cette spécialité, à orientation nettement théorique, présente l'intérêt de concilier formation à la recherche, autour de la linguistique et de la littérature, et ouverture pré-professionnalisante. Les objectifs scientifiques sont en adéquation avec les orientations de l'équipe de recherche Babel, qui pilote le master. Les informations concernant le lien avec la recherche du laboratoire restent imprécises, toutefois. L'équipe pédagogique est solide et des intervenants professionnels y sont associés. La formation a développé des partenariats avec des universités européennes, en lien avec les aires culturelles privilégiées.

Les enseignements sont largement mutualisés, entre la première et la deuxième année de master. Des options sont proposées, à l'intérieur des enseignements de spécialité, qui définissent différents parcours. Parmi ces options, des enseignements de pré-professionnalisation ont pour finalité d'orienter les étudiants vers les secteurs d'emploi de la presse, de la légistique ou du multimédia, mais sans que les métiers visés soient davantage précisés.

« Langue et sémiologie » se trouve dans une situation transitoire et doit anticiper une baisse prévisible des effectifs, en raison de la mise en place récente de masters d'enseignement. Un effort accru dans le domaine de la professionnalisation pourrait porter ses fruits.



- Points forts :
 - Orientation théorique de la spécialité.
 - Enseignements de pré-professionnalisation.
 - Echanges internationaux étudiants (Irlande, Italie).
 - Mutualisations justifiées entre les deux années de formation.
- Points faibles :
 - Présentation parfois trop peu synthétique (exemple. maquette et contenu des UE), ce qui nuit à la lisibilité.
 - Données incomplètes (bilan de fonctionnement ; flux attendus ; nature et importance des échanges internationaux).
 - Pas d'évaluation systématique des enseignements.

Notation

- Note de la spécialité (A+, A, B ou C) : B

Recommandations pour l'établissement

Pour une meilleure lisibilité de la formation proposée, il serait souhaitable de simplifier la présentation de la maquette. Un organigramme récapitulant l'ensemble des UE proposées serait utile.

La mise en place de masters enseignement pourrait susciter une remise en cause de l'attractivité de la spécialité. Il conviendrait donc de préciser le positionnement de la formation au sein de l'offre globale de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur, ce qui conduirait peut-être à envisager de la rapprocher de formations avoisinantes, ou de l'engager plus résolument dans la voie professionnalisante. La mise en place d'une évaluation systématique des enseignements, ainsi que celle de l'autoévaluation, devraient être des outils particulièrement utiles, dans ce contexte.

Plusieurs cours du master recherche sont mutualisés avec les masters « Enseignement », en lettres et anglais, semble-t-il. Leur présentation demanderait toutefois à être clarifiée : un tableau serait plus éclairant ; les indications comportent quelques contradictions quant aux mutualisations concrètes.

Littératures : imaginaires et genèses littéraires

- Présentation de la spécialité :

Il s'agit d'un master recherche en littérature, à caractère pluridisciplinaire. La formation porte essentiellement sur la littérature comparée et les littératures de langue française, latine, anglaise et espagnole. Des éclairages complémentaires sont apportés, par incursion dans des domaines disciplinaires voisins, comme l'anthropologie, l'histoire, la sociologie, la psychanalyse ou le cinéma.

L'orientation théorique est clairement définie : la spécialité se centre sur les genèses littéraires et sur l'étude des constituants de l'imaginaire, qu'il s'agisse d'un imaginaire collectif ou de l'imaginaire du créateur. Cette orientation est en adéquation avec les axes de recherche de l'équipe de recherche d'adossement, Babel.

Différents parcours sont aménagés, à l'intérieur de la spécialité, en fonction de l'aire culturelle privilégiée - « Lettres », « Anglais » ou « Espagnol » - et de la poursuite d'études visée, vers le doctorat, ou vers une pré-professionnalisation dans les domaines du livre et de la culture. Une réorientation est possible en fin de première année, vers d'autres masters.



● Indicateurs :

Effectifs constatés	2008 M1 =43- M2 =11 M1+M2= 53 2009 M1 =37- M2 =25 M1+M2= 62
Effectifs attendus	NR
Taux de réussite	2008 M1 :63 % M2 : 45 % 2009 M1 : 49 % M2 : 60 %
Résultat de l'évaluation des enseignements par les étudiants (taux de réponses)	NR
Résultat de l'analyse à 2 ans du devenir des étudiants diplômés ou non (taux de réponses)	67 % (2007)
Résultat de l'analyse à 2 ans de la formation par les sortants (taux de réponses)	NR

● Appréciation :

La formation proposée est originale, centrée sur la littérature et le monde du Livre. La spécialité est bien ciblée ; ses objectifs scientifiques et professionnels sont précisés. Elle associe savoirs théoriques et compétences pré-professionnalisantes. L'équipe pédagogique est solide. Les partenariats avec le monde du livre sont appréciables. Une ouverture est ménagée vers la formation continue, ce qui permet à un petit nombre d'étudiants de s'inscrire dans ce cadre chaque année.

La maquette des enseignements est présentée de façon synthétique, ce qui la rend parfaitement lisible. L'organisation en est claire. A chaque semestre, des enseignements de spécialité sont associés à des enseignements transversaux. Des passerelles sont prévues, pour permettre aux étudiants de se réorienter vers les masters « Enseignement ». Par contre, aucun stage n'est prévu pour les étudiants faisant le choix d'une pré-professionnalisation vers les métiers du livre. Un projet tutoré est possible, mais les modalités de sa mise en oeuvre sont peu explicites.

Le bilan de fonctionnement est incomplet. Le principal enjeu, pour cette spécialité, sera de maintenir son attractivité, malgré la création récente de masters « Enseignement ».

● Points forts :

- Formation attractive.
- Orientation théorique de qualité . Objectifs et attendus définis.
- Ouverture sur des débouchés autres que d'enseignement ; liens avec le monde du livre.
- Passerelles avec les masters « Enseignement ».

● Points faibles :

- Absence d'évaluation systématique des enseignements.
- Données peu précises concernant le devenir des étudiants.
- Autoévaluation incomplète (contenu des UE).
- Efforts de mutualisation contrebalancés par la présence de parcours multiples.

Notation)

- Note de la spécialité (A+, A, B ou C) : A

Recommandations pour l'établissement

La présence de parcours à l'intérieur de la spécialité pourrait poser un problème d'attractivité à cette spécialité si un assèchement du vivier de recrutement s'opérait en raison de la création de masters « Enseignement ». Préciser les mutualisations avec les masters « Enseignement » permettrait donc de jauger l'organisation d'ensemble de l'offre de formation.

Dans cet esprit, il serait aussi intéressant de préciser le positionnement de cette spécialité au sein de l'offre globale de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur. Cette analyse pourrait conduire à envisager un rapprochement avec des formations avoisinantes, ou à proposer un engagement plus résolu dans la voie professionnalisante et la pluridisciplinarité.

L'évaluation des enseignements et du devenir des étudiants devrait être formalisée rapidement. Il serait souhaitable de présenter un tableau récapitulatif des enseignements, organisé en semestres.

Civilisations contemporaines et comparées

- Présentation de la spécialité :

La spécialité propose une formation à la recherche dans le domaine des langues étrangères et dans le champ spécifique des civilisations, dans les aires anglophone, hispanophone et euro-méditerranéenne. Des enseignements complémentaires, en sciences humaines et sociales, et des apprentissages pratiques, en informatique, expression, langue vivante étrangère, sont prévus afin de faciliter l'insertion professionnelle. Les métiers visés sont : les carrières de l'enseignement supérieur, de la recherche, les métiers de la traduction-interprétariat, les carrières à l'international.

Cette formation correspond à l'axe de recherche « Civilisations et sociétés » du Laboratoire Babel. Elle est assurée en collaboration avec les unités de formation et de recherche (UFR) de droit et de sciences économiques, qui prennent en charge la partie des enseignements complémentaires relevant de leur domaine.

Les objectifs sont pertinents, mais leur présentation reste très générale.

- Indicateurs :

Effectifs constatés	2008 M1 =36- M2 =21 M1+M2= 57 2009 M1 =35- M2 =28 M1+M2= 63
Effectifs attendus	NR
Taux de réussite	2008 M1 : 67 % M2 : 52 % 2009 M1 : 66 % M2 : 57 %
Résultat de l'évaluation des enseignements par les étudiants (taux de réponses)	NR
Résultat de l'analyse à 2 ans du devenir des étudiants diplômés ou non (taux de réponses)	75 % (2007)
Résultat de l'analyse à 2 ans de la formation par les sortants (taux de réponses)	NR



- Appréciation :

La spécialité prend appui sur une équipe solide et bien diversifiée, confortée par la mutualisation avec les UFR de droit et de sciences économiques. On notera une bonne représentativité des professeurs des universités, en particulier dans les séminaires. L'équipe de recherche offre un bon adossement.

La cible (le questionnement des sociétés contemporaines) est porteuse et permet une intéressante ouverture pré-professionnelle. Mais il n'est pas prévu de stages, pour les étudiants. Le volet professionnalisant est présenté dans des termes très généraux, l'objectif étant d'apporter un « bagage pouvant se traduire en compétences sur le marché du travail ».

Le master comporte trois parcours selon la filière de départ (civilisations du monde anglophone, hispanophone et euro-méditerranéen), ce qui est rendu possible par la mutualisation importante des enseignements complémentaires avec les formations de droit, de sciences économiques, et d'informatique, ainsi que par les cours de langues étrangères.

Le réseau international de l'équipe est mis à profit, mais le dossier ne renseigne précisément que sur la mobilité enseignante. Des professeurs étrangers interviennent chaque année dans les enseignements du monde anglophone (partenariat avec les Etats-Unis), et sont susceptibles d'intervenir dans le monde hispanophone (Espagne, Chili). Les échanges internationaux se développent aussi dans le monde italien et euro-méditerranéen. Les étudiants peuvent effectuer des séjours à l'étranger.

- Points forts :

- Dimension comparatiste et originalité de la formation, axée sur les questions de civilisation contemporaine.
- Enseignements de pré-professionnalisation.
- Mutualisation avec les UFR de droit et de sciences économiques et avec les masters « Enseignement ».
- Accord de réciprocité avec l'Université d'Indiana, partenariat avec l'Espagne et l'Amérique latine (échanges d'enseignants-chercheurs).

- Points faibles :

- Objectifs professionnalisants dépeints de façon très générale.
- Information imprécise sur le taux de réussite.
- Information imprécise sur la mobilité étudiante.
- Autoévaluation incomplète (contenu des UE).

Notation

- Note de la spécialité (A+, A, B ou C) : B

Recommandations pour l'établissement

Une meilleure spécification des objectifs scientifiques et professionnels conforterait la lisibilité de la spécialité, pertinente mais confrontée à l'implantation au sein de l'université de masters « Enseignement ».

Il conviendrait aussi de préciser le positionnement de la spécialité au sein de l'offre globale de la région Provence-Alpes-Côte d'Azur. Le rapprochement avec d'autres formations, ou un engagement plus résolu dans la voie professionnalisante et la pluridisciplinarité pourraient alors être discutés.

Une formalisation des échanges internationaux d'étudiants serait particulièrement utile, pour une spécialité centrée sur les civilisations contemporaines, dans une optique comparatiste. Il conviendrait de mettre en place une évaluation systématique des enseignements et un suivi plus précis concernant le devenir des étudiants.



Langue appliquée

- Présentation de la spécialité :

« Langue appliquée » est une spécialité demandée à la création. Il s'agit d'une formation professionnalisante, visant le secteur de « l'industrie des langues ». L'objectif est de conduire les étudiants à une triple compétence : en langue étrangère, en linguistique et en informatique.

Cette nouvelle spécialité répond notamment à un besoin local, celui de rechercher des débouchés pour les étudiants issus de la filière LEA, laquelle regroupe le plus grand nombre d'étudiants dans l'UFR « Lettres ». On pourrait toutefois se poser la question d'un possible rapprochement avec les formations avoisinantes de Nice et d'Aix-en-Provence.

La liste des métiers visés est étoffée : traducteur spécialisé, terminologue et responsable de bases de données terminologiques, localisateur de logiciels et de sites Web, formateur en langue étrangère dans l'environnement multimédia, ingénieur linguiste, chargé de recherche et développement dans des entreprises d'industries de la langue, responsable traitement automatique des langues, ingénieur multimédia multilingue.

Il est indiqué la possibilité d'une poursuite d'études en doctorat, pour les meilleurs étudiants.

- Indicateurs :

Effectifs constatés	SO
Effectifs attendus	30
Taux de réussite	SO
Résultat de l'évaluation des enseignements par les étudiants (taux de réponses)	SO
Résultat de l'analyse à 2 ans du devenir des étudiants diplômés ou non (taux de réponses)	SO
Résultat de l'analyse à 2 ans de la formation par les sortants (taux de réponses)	SO

- Appréciation :

La formation s'inscrit dans le champ disciplinaire de la linguistique appliquée. A ce titre, elle correspond nettement à un des programmes de l'axe « Langue » de l'équipe d'adossment, Babel. Cette spécialité bénéficie également de l'appui sur le laboratoire I3M pour le volet informatique.

La description des enseignements est claire et structurée. A chaque semestre, les étudiants suivent un enseignement de langue, un autre de linguistique et un troisième d'informatique, auxquels s'ajoute un enseignement optionnel. Aux semestres 3 et 4, les étudiants choisissent entre un projet personnel, conduisant à une réalisation concrète, et un stage. L'ensemble est cohérent, en adéquation avec les objectifs. Il manque toutefois des informations sur la nature des stages et leur articulation à la formation.

Les renseignements concernant les enseignants sont partiels. Le dossier ne fournit aucune indication sur les intervenants professionnels, alors que la spécialité est à visée professionnalisante. Le descriptif reste limité au périmètre universitaire. Les informations sur les liens avec le monde socio-professionnel font également défaut. Il n'est pas fait état de projets d'ouverture à l'international.

- Points forts :

- Bonne articulation des objectifs scientifiques et professionnels (inscription dans un champ de spécialisation bien délimité).
- Articulation de trois dimensions : langue étrangère, linguistique appliquée et informatique.

- Points faibles :

- Pas d'indication sur les liens avec le monde professionnel, ni de liste des intervenants.
- Pas d'indication sur les projets d'ouverture à l'international, pour une spécialité de langue étrangère.
- L'intitulé de la spécialité ne fait pas valoir la triple compétence visée.

Notation

- Note de la spécialité (A+, A, B ou C) : B

Recommandations pour l'établissement

Il serait souhaitable de réfléchir au positionnement de cette formation au regard de l'offre en place dans la région Provence-Alpes-Côte d'Azur. Un rapprochement, en particulier avec les formations de l'Université de Nice, dans le domaine des langues appliquées ne serait-il pas opportun ?

Il conviendrait de préciser les liens avec le monde professionnel et le rôle des professionnels dans la formation. Il conviendrait également de préciser la politique de stage. Le réseau de l'équipe d'adossement devrait permettre de développer les échanges internationaux, pour cette formation qui se consacre aux langues appliquées.

Pour une bonne lisibilité de la formation, il serait souhaitable de présenter un tableau récapitulatif des enseignements, organisé en semestres. Le bon affichage de la formation nécessiterait une mise en adéquation des documents émanant de l'équipe pédagogique ou de l'université : il conviendrait d'harmoniser le libellé de la spécialité car l'organigramme de l'UFR et le dossier principal déposé diffèrent sur ce point.